



Valentine Kalan 8-13-4
654 W. 161 St.
New York, N.Y. 10032

AMERICAN IN SPIRIT
FOREIGN IN LANGUAGE ONLY

Serving Chicago, Milwaukee, Waukegan, Duluth, Joliet, San Francisco
Pittsburgh, New York, Toronto, Montreal, Bethbridge, Winnipeg

SLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER

CLEVELAND, OHIO, WEDNESDAY MORNING, DECEMBER 19, 1973

LETO. LXXV. — VOL. LXXV

Komunistična partija hoče pognati odpadle z univerze v Beogradu

S pritiskom je uspelo doseči partiji vpliv na profesorski zbor filozofske fakultete, ki se je doslej upiral njenim zahtevam.

BEOGRAD, SFRJ. — Zveza komunistov, kot se imenuje tu Komunistična partija, se že par let zaganja v manjšo skupino profesorjev na filozofski fakulteti tukajšnje univerze. Ti profesorji so ponovno javno kritizirali partijsko delo, partijske odločitve in stališča, pa celo tudi samega Broza so se lotili.

Univerze so avtonomne in oblast na njih nima prostih rok. Zveza komunistov je ponovno javno zahtevala odpust petih profesorjev, ki so ji posebno v želodcu, pa ni uspela. Njihovi kolegi so jih varovali, se zavzemali za njihovo svobodo in za svobodo akademskih besede. Komuniste je to žrlo, pa vendar niso marali seči po "administrativnih ukrepih", kot imenujejo tam zapor in druga nezakonita pota v boju proti nasprotnikom.

Sedaj je Zvezi komunistov uspelo doseči spremembo sporazuma o "samoupravljanju", ki dovoljuje, da pri odločanju sodelujejo tudi osebe, ki niso v predavateljskem zboru fakultete. Te osebe bodo brez dyoma partiji, ki bodo sedaj zahtevali odstavek profesorjev, ki so režimu trn v peti. Nekateri od njih so pripadniki skrajne levice kitajske smeri, drugim očita liberalizem in nacionalizem. Poznavalci razmer napovedujejo, da bodo ti profesorji v nekaj dneh, če ne pa vsaj v nekaj tednih pognani s svojih univerzitetnih stolic. Večina od njih je menda že pripravila tla za odhod v tujino, kjer si je zagotovila predavateljska mesta.

George Shultz si utrdil položaj v zvezni vladi

WASHINGTON, D.C. — Nekaj časa so krožile v poučenih krogih Washingtona govorice, da bo zakladni tajnik George Shultz zapustil vlado. Te govorice so utihnile, namesto njih pa se širijo nove, da je Shultz odločen ostati v vladi, ko mu je uspelo utrditi položaj.

George Shultz je glavni vodnik gospodarstva v Nixonovi administraciji, domačega in tudi vodnik ameriške mednarodne gospodarske politike. Ko je prišel pred meseci v Belo hišo, gov. Love kot vodnik za politiko energije, se je kmalu zapletel v trenja s Shultzem. Predsednik Nixon je puščal ta trenja dolgo v nemar, ker se ni maral zameriti J. Lovu, ki uživa v republikanski stranki velik ugled.

Končno se je predsednik Nixon odločil za Shultza, nakar je J. Love odstopil in se vrnil v Kolorado. Zakladni tajnik je tako postal še trdnjeji, ko je njegov namestnik Simon prevzel vodstvo skrbi za reševanje krize energije.

Vremenski prerok



Mrzlo z naletavanjem snega. Najvišja temperatura okoli 28 F (-2 C).

Novi grobovi

Frances Kozelj

V torek, 18. decembra, je v 91. letu starosti v Luther bolnišnici umrla Frances Kozelj, 4686 West 130 St. Zapušča sinova Josepha in Jacka ter hčere Mally in Helen. Hči Frances je umrla 10. decembra v Akronu. Bila je članica Društva Presv. Srca Jezusovega št. 172 KSKJ, Društva Valentin Vodnik št. 35, SZŠ št. 21. Na mrtvaški oder bo položena v Corrigan pogrebnišnem zavodu na 14750 Lorain Ave. Čas pogreba še ni določen.

Padanje znanja pri dijakih srednjih šol poslalo vznemirjajoče

V zadnjih 10 letih kažejo izpiti, da sposobnost in znanje g r a d u n t o v srednjih šol stalno padata.

NEW YORK, N.Y. — Izpiti za sprejeme na visoke šole, ki so v navadi v naši deželi posebno za privatne učne ustanove, kažejo v zadnjih desetih letih postopno stalno padanje znanja. Raven je vedno nižja in odgovorni se sprašujejo, kje je temu vzrok.

"Kaj je vzrok temu padanju, je nekaj, na kar ne ve nihče od nas odgovora," je dejal dr. William Angoff, izvršni direktor odbora, ki sestavlja vprašanja za izpite o stopnji izobrazbe in znanja.

Nekateri so ugibali, če ni morda vzrok padanju v vedno večjem številu prijavljenih za te izpite in pri veliko večjem številu dijakov, ki se odločijo za nadaljevanje študija. Drugi to razlago odklanjajo in iščejo vzrok v samem šolskem sistemu, ki ne nudi šolarjem potrebne in dovolj obsežnega znanja, ko skušajo šole čim bolj olajšati in dijakom učenje čim bolj olajšati.

V šolskem letu 1962-63 so graduanti srednjih šol dosegali povprečno v splošnem znanju pri izpiti 478 točk, pri matematiki pa 502 točki, letos je bilo povprečje pri 445, matematika pri 481. Največ je mogoče doseči 800 točk in najboljšje visoke šole v deželi ne jemljejo tistih, ki niso dosegli vsaj 600 točk.



V JANUARJU BO PREVZEL MESTO — Sen. William B. Sarbe, ki je bil v Senatu v ponedeljek potrjen s 75:10 za pravosodnega tajnika, bo to mesto prevzel šele 4. januarja. Tedaj bo namreč dopolnil 5 let v Senatu in si s tem zagotovil pravico do pokojnine. Danes dopolne bo gov. Gilligan v Ohiju objavil naslednika Sarbeju v Senatu. Pravijo, da bo to H. Metzenbaum iz Clevelanda.

Sovjetija poslala v vesolje dva kozmonavta

MOSKVA, ZSSR. — Sovjetska zveza je poslala včeraj v vesolje dva astronauta v vesoljski ladji vrste Sojuz. Uradno poročilo pravi, da bosta ostala tam nekaj dni, krožila okoli Zemlje, opazovala Sonce in preskušala vesoljsko vozilo. To je vrsta, kot ga bodo uporabili v letu 1975 za skupni ameriško-ruski vesoljski polet.

Zadnji sovjetski polet v vesolje v Sojuz vesoljski ladji je bil 27. septembra, ko sta kozmonavta Vasilij Lazarev in Oleg Markarov dva dni krožila okoli Zemlje in preskušala vesoljsko vozilo, nato pa se srečno vrnila na Zemljo. To vozilo je bilo izpopolnjeno po neuspehih, ki so jih prej doživeli z njim.

"Izvestia" se jezijo

MOSKVA, ZSSR. — Uradno glasilo vlade ZSSR dnevnik Izvestia so označila odločitev Predstavnškega doma ZDA, da ZSSR ne more dobiti posebnih ugodnosti in kreditov v trgovanju z ZDA, dokler ne odpre svojih meja izseljevanju, za "nesmiseln poskus grobe vmešanja v sovjetske zadeve".

Vodniki za pomorsko konferenco ZN izbrani

Konferenca v New Yorku je izvolila odgovorne uradnike, predstavnike posameznih držav, da bodo pripravili pismene predloge za konferenco v Caracasu v juniju 1974.

ZDRUŽENI NARODI, N.Y. — Konferenca Združenih narodov za pomorsko pravo je končala tu svoje delo, ki se ga je udeleževalo 140 držav. Ob koncu so bili izvoljeni zastopniki, ki bodo pripravili in vodili novo konferenco v prihodnjem juniju v Caracasu v Venezueli.

V kolikor ne bodo tam končali dela in prišli do sporazumov, bodo delo nadaljevali na Dunaju leta 1975.

Konferenca naj bi končala spore o obalnih vodah, o pravicah do ribolova v teh vodah, o ohranjanju čistote morij, o izkoriščanju rudnega bogastva na morskem dnu in pod njim, pa seveda tudi o plovi in zakonih, ki naj to urejajo tako na visokem morju kot v prelivih in v obalnih vodah.

Konferenca v New Yorku je trajala dva tedna in le razčistila nekatere pogoje na ta vprašanja, v Caracasu upajo prihodnje leto doseči vsaj glavne sporazume. Vse kaže, da bodo obalne vode za plovo omejene na 12 milj od obale, kvečjemu do 20, da pa bo pri tem zajamčena "dobrna plova" skozi prelive, ki bodo na ta način pripadli v obalne vode. Ribolov bo delno pod nadzorom obalnih držav daleč preko obalnih voda, izkoriščanje rudnega bogastva na morskem dnu in pod njim pa bo omejeno na področje kontinentalne plošče, to se pravi do predelov obalnega morja, kjer globina ne seže pod 200 metrov.

Poljski premog v ZDA

NEW YORK, N.Y. — ZDA imajo največje rezerve premoga v svojih tleh in so ga v zadnjih letih tudi v veliki meri izvažale. Dogovori o tem so tolikšni, da grozi pomanjkanje premoga doma, ko je njegova potrošnja začela znova rasti pri pomanjkanju olja.

Tako so bile sklenjene pogodbe s Poljsko, ki bo tekmo pri-

PALESTINSKI TERORISTI SO SE PREDALI V KUVAJTU

Arabski teroristi, ki so pomorili na letališču v Rimu 30 ljudi, so ušli v potniškem letalu Lufthanse Boeing 737 preko Aten in Damaska v Kuvajt, kjer so včeraj izpustili 12 talcev v zameno za "svoboden odhod" neznano kam. — Predsednik Nixon je ostro obsodil teroristične moritve.

NEW YORK, N.Y. — Arabski teroristi, ki so v ponedeljek popoldne po priletu iz Madrida v letalu Iberia družbe streljali na letališču Leonardo da Vinci pri Rimu in vrgli zažgalne bombe v potniško letalo Pan American družbe, pri čemer je našlo smrt 29 ljudi, so zastoj skušali osvoboditi v Atenah dva tam zaprti arabska terorista. Z letališča pri Atenah so leteli na Srednji vzhod in skušali pristati na letališču v Beirutu, kjer pa jim niso dovolili pristanka kljub temu, da je pilot trdil, da je na kraju z gorivom. Letalo z ugrabitelji je nato pristalo na letališču v Damasku, kjer je dobilo gorivo in hrano, pa letelo nato v Kuvajt in tam pristalo. Ugrabitelji — bilo jih je 5 in ne 8-10, kot so mislili v Rimu — so izpustili 12 talcev v zameno za dosego "svobodnega odhoda".

Skupno 31 mrtvih

Včeraj so najprej poročali, da so teroristi, ki so po pomoru v Rimu odleteli v ugrabljenem letalu Lufthanse Boeing 737 s talci v Atene, umorili na letališču v Atenah 5 talcev. Izkazalo se je, da so umorili le italijanskega mehanika, ki so ga vzeli za talca, in vrgli njegovo truplo iz letala v Atenah, ostale pa pustili pri življenju, četudi so prisilili pilota, da je poročal o umoru še 4 drugih talcev, med njimi svojega sopotla.

Po osvoboditvi v Kuvajtu so osvobojeni talci potrdili, da je bil umorjen v Atenah le eden od talcev. Teroristi so pustili v letalu Lufthanse dve brzostrelki, 5 pištol, 6 ročnih bomb in "nekaj kil nitroglicerina", izredno močnega in nevarnega razstreliva.

Morili ponosni na svoje delo. Njihov vodnik je izjavil v Kuvjatu novinarjem: "Mi smo

hodnjega leta uvozila v ZDA 2 milijona premoga z nizko ceno, mesjo žvepla.

palestinski Arabci, ponosni na to, kar smo storili. Mi nismo zločinci. Zločinci so tisti, ki so bombardirali begunska taborišča v Libanonu."

To je vsekakor čudno modrovanje in sklepanje. Izraelsko-arabsko pobijanje naj plačujejo nedolžni ljudje, možje, žene in otroci v — Rimu, Atenah in drugod!

Predsednik Nixon ostro obsoja pomor

WASHINGTON, D.C. — Predsednikov pomočnik tiskovni tajnik Gerald L. Warren je objavil, da predsednik Nixon ostro obsoja pomor arabskih teroristov v Rimu. "Taka grozodejstva morejo le oddaljiti dan, ko bi se naj mir in pravica vrnila na Srednji vzhod," je navedel Warren Nixonove besede.

Predsednik ZDA je v nadaljni izjavi poudaril, da svet ne more dalje trpeti takega nasilja, da je treba doseči sporazum o prijetju in kaznovanju teh, ki vrše te zlobne zločine.

Tudi Moskva obsoja. Sovjetsko časopisje je v neobičajno ostrih besedah odsodilo teroristični napad kot "krvavo izživanje morilcev in saboterjev". Poročilo ne omenja palestinskih Arabcev, pripominja pa, da morejo taka nasilja koristiti le izraelskim ciljem.

"Izvestia" označujejo po poročilu Italijanske Komunistične partije to "zločinsko dejanje" kot sredstvo za "sabotiranje napora za dosego pravičnega mira na Srednjem vzhodu".

Saigon poroča o 97 mrtvih rdečih v Delti

SAIGON, J. Viet. — Vojaški zastopnik je objavil, da so rdeči imeli v zadnjih bojih v delti Mekonga, v katere sta na vladni strani posegla letalstvo in topništvo, 97 mrtvih. Najhušji boji so bili jugozahodno od Saigona.

Podpolk. Le Trung Hien je trdil, da so rdeči po treh urah zagrizenega boja v predmestjih Cai Lay, 46 milj jugozahodno od Saigona, pobegnili. Prav tako naj bi se zgodilo tudi pri bojih pri mestu Cai Be, 60 milj jugozahodno od glavnega mesta. Za seboj so pustili 97 mrtvih.

Vladne sile naj bi bile v teh bojih imele le 4 mrtve in 12 ranjenih.

Vladni govornik je dejal, da se rdeči bojujejo v Mekongovi delti v prvi vrsti za riž, ki ga sedaj pospravljajo s polj v raznih predelih delte.

Zadnje vesti

WASHINGTON, D.C. — Tukaj razlagajo, da je Sirija odklonila udeležbo pri razgovorih v Ženevi, ker so Siriji tekom oktobrske vojne pomorili večje število izraelskih vojnih ujetnikov in sedaj ne marajo zato o vojnih ujetnikih razpravljati z Izraelom. Ta je zahteval, da Sirija objavi vsaj imenik okoli 100 ujetih Izraelcev, predno se bo z njo razgovarjal na konferenci v Ženevi.

LONDON, Vel. Brit. — Predsednik vlade E. Heath je včeraj odložil svojo pot na Kitajsko,

Iz Clevelanda in okolice

Sporočilo javnih knjižnic — Upravištvu Clevelandskih javnih knjižnic sporoča, da bodo te po vsem Clevelandu zaprte v ponedeljek, 24. decembra in v ponedeljek, 31. decembra zaradi božičnega in novoletnega praznika. Občinstvo prosi, da to upošteva.

Nov hotel — Včeraj so objavili, da bodo gradili v mestu na severovzhodnem oglu E. 13 St. in Chester Avenue nov hotel z 200 sobami in z garažami za 450 avtomobilov. Hotel bo visok 14 nadstropij in bo gradnja predvidoma stala 6 milijonov dolarjev.

Velika Britanija se je odpovedala vsaki rasti

Vlada Velike Britanije je zmanjšala proračun za 2,76 milijonov dolarjev, ko rešuje deželo pred gospodarskim polomom.

LONDON, Vel. Brit. — Vse načrte za gospodarsko rast je vlada vrгла ta teden v vodo, ko se je lotila reševanja dežele pred gospodarskim polomom. Proračunske izdatke je zmanjšala za skupno 2,76 milijonov, kar je največje zmanjšanje v britanski zgodovini. Omejila je dajanje kreditov, uvedla nove davke na skupine z velikimi zaslužki in posebno še na prekupčevalce z zemljišči in v uporabo in zazidavo tleh.

Začasni proračun je predložil Anthony Barber v imenu vlade in poudaril, da Velika Britanija še ni bila v taki stiski od konca druge svetovne vojne sem. Kot je znano, je vlada zaradi krize energije objavila tridenveni delovni teden, ki se bo začel 1. januarja in trajal, dokler se položaj v oskrbi z energijo ne izboljša.

Povprečen državljani novih ostrih ukrepov ne bo posebno hudo čutil, njegovi davki niso povišani, toda prizadet bo s skrajšanim delovnim tednom, ki pomeni manjši zaslužek. Prizadet je, ker mora varčevati z elektriko in premogom, ker mu ob 10.30 zvečer ustavijo televizijski spored, ker ne vozijo vlaki ali pa le neredno.

Finančni minister je ob objavi zadnjih gospodarskih in finančnih ukrepov poudaril, da najtežje vprašanje je v tem, da je bilo treba te ukrepe izvesti zaradi nemira in odpora v delavskih vrstah in ne toliko zaradi pomanjkanja olja.

Opozicija v parlamentu je priznala težko stanje, pa dolži zanj vlado. Ki noče popustiti delavskim zahtevam, ker so v nasprotju z njenimi ukrepi v boju proti inflaciji.

določeno za začetek januarja.

RIM, It. — Notranji minister je dejal včeraj v parlamentu, da so arabski teroristi, ki so v ponedeljek morili na letališču v Rimu, verjetno pripadniki iste skupine, ki je izvedla napad na letališče Lodi pri Tel Avivu, na letališče v Atenah in na letališče v Zuerichu.

WASHINGTON, D.C. — The Teamster Union je sporočila prevoznim družbam, da hoče pogajanja o dopolnitvi skupne delovne pogodbe, ki naj preprečijo, da bi bili njeni člani "posebne" žrtve krize energije.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland, Ohio 44103

National and International Circulation

Published daily except Saturdays, Sundays, Holidays and 1st week of July

Managing Editor: Mary Debevec

NAROCNINA:

Za Združene države:

\$18.00 na leto; \$9.00 za pol leta; \$5.50 za 3 mesece

Kanado in dežele izven Združenih držav:

\$20.00 na leto; \$10.00 za pol leta; \$6.00 za 3 mesece

Petkova izdaja \$6.00 na leto

SUBSCRIPTION RATES:

United States:

\$18.00 per year; \$9.00 for 6 months; \$5.50 for 3 months

Canada and Foreign Countries:

\$20.00 per year; \$10.00 for 6 months; \$6.00 for 3 months

Friday edition \$6.00 for one year.

SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CLEVELAND, OHIO

83

No. 244 Weds., Dec. 19, 1973

Evropsko gospodarsko skupnost je arabsko olje pognalo v krizo

I.

Evropska gospodarska skupnost ali Skupni trg, kot jo običajno na kratko imenujemo, je zašla nenadno v hudo notranjo krizo. To krizo so sprožile arabske države, ki so ustavile vse dobave olja Nizozemski, te omejile Nemčiji, Belgiji in drugim članicam, ne pa Franciji in Veliki Britaniji, ki veljata za "priateljici Arabcev". Položaj je postal zapleten in posebno težaven, ker je prihajalo olje preko pristanišča Rotterdam in čistilnic na tem področju v Zahodno Nemčijo in druge države, pred vsem tudi v Belgijo. Tako je zapora olja Nizozemski prizadela tudi te države.

V prvih tednih po ustavi dobav olja se na Nizozemskem niso posebno hudo razburjali, bili so prepričani, da bodo olje, v kolikor ga bodo nujno potrebovali, že dobili od ostalih držav Evropske gospodarske skupnosti. Postopno je postalo jasno, da je to račun brez krčmarja. Arabci so opozorili članice Evropske gospodarske skupnosti, da bodo ustavili ali vsaj močno omejili dobave olja vsem, ki ga bodo dajale na razpolago Nizozemski.

Arabci se jezijo na Nizozemsko, ker podpira Izrael in je v oktobru dovoljevala prevoz orožja in drugih vojnih potrebščin preko svojega ozemlja v Izrael. ZDA so namreč del orožja prepeljale v Izrael iz Zahodne Nemčije, kjer ga imajo na razpolago večje količine za rezervne enote.

Arabska zahteva je brez dvoma mešanje v notranje zadeve Evropske gospodarske skupnosti. Človek bi mislil, da bo ta to vmešavanje odločno odklonila in Arabcem povedala, kar jim gre. Nič takega se ni zgodilo. Posebno v Parizu in Londonu so postali zelo previdni, pohlevni in naravnost boječi. Izogibali so se vsaki besedi, ki bi mogla "izzvati" arabsko slabo voljo.

Če se spomnimo, kaj so vse napovedovali in izjavljali v zvezi z razširjeno Evropsko gospodarsko skupnostjo v začetku leta, ko so postale njene članice Velika Britanija, Danska in Irska, je precej očitno, da se je položaj od tedaj močno zasukal. Tedaj so izjavljali, da bodo do leta 1980 dosegli tudi politično skupnost, da bodo vse članice Skupnega trga govorile skozi ena usta ne le o gospodarskih, ampak prav tako tudi o političnih in narodno-obrambnih zadevah. Vse to se zdaj zdaj nekam silno daleč.

Na prizadevanje predsednika Francije G. Pompidouja so se zadnje dni preteklega tedna sestali vodniki držav Evropske gospodarske skupnosti v Kopenhagenu na Danskem, da Skupnost notranje okrepje in spravijo v soglasje. Zborovali in sklepali so dva dni, pa se sporazumeli le v toliko, da so Skupnost ohranili pred javnostjo. Pri tem so morali slišati prenekatero ostro in izizvalno besedo arabskih zunanjih ministrov, ki so prišli na to zasedanje kar na svojo roko, nepovabljeni, pa bili nato kljub temu sprejeti na skupni razgovor.

Tekom priprave na konferenco v Kopenhagenu se je Zahodna Nemčija zavzemala za pomoč Nizozemski in dobila za to podporo vseh članic z izjemo Francije in Velike Britanije. Willy Brandt se je postavil na stališče, da je treba Skupnost ohraniti in jo še krepite, ne pa dopustiti, da bi jo Arabci drobili in razkrjali s svojim bojkotom Nizozemske. Nemec je zahteval, da Skupnost olje, ki je na razpolago, deli enako kot vse druge potrebščine in surovine. Nizozemci so to zahtevo podprli s svarilom, da bodo ustavili dobavo naravnega plina tistim članicam, ki ne bodo pripravljeni olja deliti z njo.

Francozi in Britanci so se tej zahtevi uprli in zatrjevali, da je olje le eden od virov energije in če je treba deliti tega, potem je treba deliti tudi vse ostale. Britanci so v zadnji, ker jim zaradi spora z rudarji primanjkuje trenutno tudi premoga in bi jim prišlo prav, če bi ga dobili od drugod. Žal tega ni na razpolago v obilju tudi v ostalih državah Skupnosti. Francozi so opozorili na svoj napor in predloge za skupni razvoj atomske energije, ki ni naletel na ugoden sprejem in doslej tudi še ni bil od Skupnosti sprejet.

Po dolgih razgovorih, tajnih posvetovanjih, pogajanjih in kompromisih, ki so običajni v notranji politiki, so končno sestavili izjavo, ki naj bi pred svetovno javnostjo pričala o edinosti v Evropski gospodarski skupnosti, pa vendar ne prizadela Arabcev. Uspelo naj bi jim torej ohraniti kožo celo, pa volkovo lakoto kljub temu nekako potlačiti. Tako vsaj javno trdijo.

Vodniki devetih držav Evropske gospodarske skupnosti so v Kopenhagenu izjavili, da se zavedajo težkega položaja, ki ga ustvarja pomanjkanje olja v Evropi, pa se izognili vsakemu odločnemu koraku za rešitev teh težav. Določili so le, naj bodo do 15. januarja 1974 zbrani vsi podatki o stvarnem stanju, da bodo zunanji ministri držav članic Skupnega trga mogli izdelati primerne predloge za redni trg energije, jih obravnavati in se o njih "načelno" odločiti do konca februarja. Kratkoročna vprašanja so bila

izročena Organizaciji za gospodarsko sodelovanje in razvoj v Parizu v "studij". Ta organizacija je znana po svoji neuspešnosti in nesposobnosti doseči kako soglasje.

Na zunaj so bili vodniki vseh držav članic edini, tudi Nizozemec se ni pritožil. Willy Brandt se je celo pohvalil in označil sklepe v Kopenhagenu za izredno važne in pomembne za bodočnost Evropske gospodarske skupnosti.

Nekateri opazovalci dopuščajo možnost, da so se vodniki držav Skupnosti sporazumeli, kako bodo tajno oskrbovali Nizozemsko z oljem — v prvi vrsti s tistim, ki ne prihaja iz arabskih držav — pa to ohranili za sebe in tiste, ki bodo pri tem sodelovali. Znano je, da so večji del olja, ki prihaja v države Skupnega trga iz nearabskih držav, že doslej usmerjali v Nizozemsko, med tem ko olje iz arabskih držav vozijo v Veliko Britanijo in Francijo.

BESEDA IZ NARODA

Kaj govorila je srenjska Miklavževa nedelja?

NEW YORK, N.Y. — Z letošnjim Miklavževim prihodom v slovensko njujorsko srenjo — vsaj pred njegovim dejanskim prihodom — je kar dvakrat zgedalo prav čudno in vse nekam v oblakih zastirto, višee.

Kar na hitrico se je sprva objavilo njegov prihod, ne da bi mu javili svoje želje in prošnje. Takoj po objavi je nastal pomislek, ali bi bilo prav, da nas obišče pred svojim godovnim dnevom, ali ne bi bilo bolje, če bi vsepovsod preje opravil svoje delo, pa potem spocit prišel sklicevat mlade v naši njujorski srenji. Pristal je na to, čeprav je moral opraviti svojo svetlo dolžnost v ameriškem prestolnem mestu večer pred drugo-decembrsko nedeljo, dva dni po svojem godovnem dnevu.

Ko se je vsa stvar uspešno skončala v pregovorih s tem nebeškim dobrotnikom otrok, je v srenjo — kot običajno z zamudo — prišlo jednotino glasilo Ameriški Slovenec in oznanjalo, da istega dne popoldne na povabilo Društva sv. Ane pride v drugi konec srenje, v Ridgewood, Santa Claus.

— Jojme, joj — sem zastokal. Kaj bo iz tega nastalo?

Spor, prepir, bitva vroča med Miklavžem in Santa Clausom? In na katero plat se bodo v tem mučnem položaju postavili naši mladi srenjčani? Da, prav resno me je skrbelo, kako bo z Miklavžem na Osmi? Ali bo v borbi s Santa Clausom izkrmavel do kraja in življenjsko onemogel, še predno bi stopil med nas, če nas sploh kaj bo.

Vendar negotovost pred prihodnostjo ne sme zmanjšati napore v sedanosti, ki jih delamo za še zastrto bodočnostjo. S tako mislijo sem šel že v soboto popoldne na Osmo pogledat, kako se stvar suče okoli Miklavževa prihoda? Nič kaj dosti nisem zvedel!

Včeraj zjutraj se zbudim in litje dežja zunaj mi dopoveduje, da se sinoči ni motil vremenski močnik, ko je vpil: dežen vihar bo jutri!

— Se tega je bilo treba k bitvi v naši srenji med Miklavžem in Santa Clausom! — sem kar nekam zastokal.

V litju dežja sem se odpravil proti Osmi k deseti maši. No ja, prijatelj Frank me je pobral s svojo "drago", ki naju je povlekla skozi dežni naliiv, da nista bila mokra. Lilo je včasih kot iz škafa. Seveda, lahko si mislite, da nas pri tej maši ni bilo za vse prste na rokah in nogah. Tolažil pa sem se, da bo morda le nekaj drugače pri popoldanski Miklavževi maši, ki se bo brala za srečo naših otrok in življenje njujorske slovenske srenje.

Pred to mašo so Babnikovi postavili mize in stole v dvorani. Po maši sem šel jaz brskat v kuhinjo. Pripravil sem tisto slavno kranjsko zelje in pa kurjo obaro. Gospod kaplan Bertrand je malo bolj uredil prostor okoli Miklavževa prestola sredi osmih nebes, brez modrine in oblakov, pa zato precej navlažke. To je bilo treba urediti.

Če si v naši dvorani, si kar

nekam tako, kot bi bil zaprt v veliko skrinjo, če ne kar tako kot v trugo. Ne vidiš nikamor. Oken ni, zraka pa toliko, da ostanesh pri življenju. Zategadelj nam je treba ploskati, da znamo živeti v trikrat dušecem vzdušju: v tem na Osmi, v tem njujorskem Babilonu in v tem hudem vzdušju časa!

Okoli druge ure sem šel ven po zrak. Odprem dvoranina vrata, v oči mi udarijo sončni žarki. Oblaki so se pretrgali, veter se je polegel.

— Kaj je pa zdaj to? Sam Miklavžev čudež?

— Zdaj pa res lahko mirno čakamo na dvoje! Koliko bo naših mladih in njih staršev sklical v zadnjih dveh urah Miklavž, ki menda zdajle sedi v avionu med zemljo in nebotam nekje med Washingtonom in New Yorkom.

In začuda. Trinajst sester in bratov, mladih in starejših stopi v dvorano. Prišli so iz Fairfielda, kjer je nekoč v Bridgeportu bila čisto slovenska fara in zato jo je obiskaval tudi slovenski Miklavž. Zdaj je to minilo. Nič več mu ne pošljejo povabila. Miklavž pa pride samo tja, kjer sliši gorečo prošnjo, da ga pričakujejo povsem vdano in zvesto. Najoddaljenejšje je najprej prikladal.

Vse več in več jih prihaja. Nekaj je odraslih, veliko več pa je mladih in otroških lic. Razgibano počasi polni našo dvorano.

— Torej zares danes je Miklavžev večer, ki kaže, da, če bomo znali in bomo budni ter bomo hoteli delati še nekaj naporov, potem nas nikakor ne bo kaj kmalu zagrnila pepelnica noč.

Pri Miklavževi maši je bila cerkva sv. Cirila na slovenski Osmi lepo posedena, dvorana pa požeje polna, da, zares polna že ob Miklavževem vstopu vanjo. Ob njegovem prestolu se je nabralo kupe daril. In na prestolu so ga pospremili angeli: Emica, Helena, Marjanca, Anči in Romanca. Imena teh mi je zaupno šepnil, ko me je ob vstopu blagoslovil. Trep peklenskih kov: Janez, Andrej, Ludvik, Koroček se je zlikovsko pridružil temu nebeškemu zboru. Je tako, zlo zmeraj zalezuje dobro, katero hoče totalno spraviti s sveta. Menda se je ta borba začela ob začetku sveta, ko sta bila na njem prva človeka in zmeraj hujša je bila, ko se je človeški rod množil; in trajala bo menda do konca sveta, da, vse dotlej, dokler bosta dva človeka na njem.

Borba med Miklavžem in Santa Clausom pa nikakor ni borba med dobrim in zlem. Saj oba prihajata v imenu Dobrote in Ljubezni. Borba je le za nas: med tujim in domačim. Pa menda v tej borbi je letos pošteno in častno zmagal slovenski Miklavž na Osmi.

Mnogi govore v duhu časa, da je miklavževanje nesmisel. To-liko so zastrupljeni po klicah materializma in tehnologije, ki podira svet duhovnosti, pravega verovanja, pa tudi svet naivnosti in domišljije. Pa sem opazoval sinoči oči naših najmlajših,

Karel Širok: Jezusa zibljeta dve golobici

Marija Dete je rodila, v plenice ga mehko povila. In žalostno se je držala, tako je Jožefu dejala: "Kje dete moje bo ležalo, kje bo ležalo, kje bo spalo?" In Jožef zibko je stesal, porisal jo in jo postlal. Marija se je nasmehnila, se nasmehnila, govorila: "Zdaj zibka že stesana je in toplo že postlana je. A kdo bo zibal vse noči? Jaz trudna sem in brez moči." In priletle sta dve ptici, dve krotki beli golobici, zibali sta ga vsako noč, ob zori odleteli proč.

Polne iskristosti so bile, ki so izražale drget duše, moč strahu, blisk radosti in preskusni kamen dvomov.

Užival sem, ko sem opazoval strah sicer pogumnih — Joška in Marka — kako sta se bala peklensčka Korelčka. Občutil sem drget mnogih in spoznal sem, da otroška duša je v vseh dobah otroška, lepa in čista, navna in verujoča ter hrepeneča po nečem. Pa to hoče danes odrasel človek od novih spoznavanjih in odkritjih v zunanjem svetu ukrasti iz dušne zakladnice lastnega otroka. Iz njega hoče napraviti otroka-starca. Bitje brez hrepenenja po nečem, ki mu bogati notranjost in kar mu peni bujnost razumja, v svetu, kjer njegov razum sam počasi odkriva Resnico. In vsa sreča nas vseh je ravno v tem, da ne-nehno odkrivamo to — kar nam je zastrto.

Sinočni Miklavžev večer na slovenski Osmi je govoril o tem, da je Miklavž ohranil svojo privlačnost, da nam je mlade sklical, da naša srenja nima nobene vodnika, da starejši v skupnosti skoraj nič ne mislimo na rast mladih in nežnih sadik, ki naj bi izpolnile naša mesta, iz katerih nas bo ukaz življenja iztrgal.

Kdo ne bi tako razmišljal o našem početju in o naši prihodnosti, ko zre po dvorani in vidi v njej polno cvetnih lic, lic mladosti? Ko sem v to dvorano zrl, v Miklavžev dvorano, sem si dejal: Če bomo ob tem cvetu ostali brez semena in nadomestila ter umrli, bo vsa krivda na nas samih; obteženi bomo s težkim smrtnim grehom, ki smo ga delali nad narodno slovensko skupnostjo v New Yorku, ko je bila še dokaj živa in mlada.

Tone Osovnik

Na božičnico

CLEVELAND, O. — Božični dnevi so vselej posebni dnevi spominov in v teh dneh si vsakdo želi, da bi spomine podoživel z drugimi, ki jih pozna in so mu blizu.

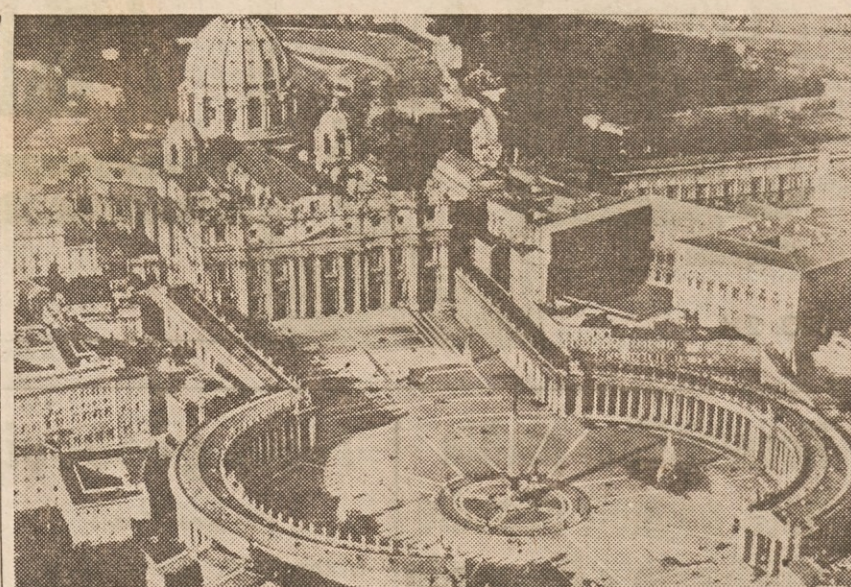
Prav zavoljo tega Društvo SPB v Clevelandu že nekaj let priredi vsako leto svojo božičnico. Letos jo bo spet kakor navadno v dvorani pri Sv. Vidu in sicer v nedeljo, 23. decembra, ob štirih popoldne. Kakor nekoč v stari slovenski hiši — kropenje in kadilo, božične pesmi in božična misel pisatelja Karla Mauserja. Otroci bodo deklamirali in peli božične pesmi in tudi odrasli nam bodo za Božič zapeli.

Po vsem tem pa posedimo ob razgovorih, ob skromnem prigrizku in ob petju božičnih pesmi, ki nam napravijo božične dni tako lepe in prisrčne.

Vabljeni so vsi člani, njih družine, pa tudi vsi prijatelji in znanci. Vstopnine ni, kdor pa želi kaj darovati, naj daruje iz dobre volje. In če bi katera od gospodinj mogla darovati kaj peciva, bo s hvalečnostjo sprejeto.

Naj nam bo tudi letos ta božičnica prijetno srečanje in ste zavoljo tega vsi prijateljsko vabljeni!

Jože Melaher



Bazilika sv. Petra v Rimu je največje katoliško svetišče. Najbolj učinkovita je mogočna kupola, visoka 400 čevljev. Pod njo je glavni oltar, nad katerim je baldahin, pod oltarjem pa je grob sv. Petra, prvega rimskega škofa.

IZPOD ZVONA SV. ŠTEFANA IN OKOLICE

Ko boste prejeli številko AD z mojim pisanjem, bo že kmalu Božič. Veste, pošta je podobna botru polžu. Preje bi pricijazil iz Clevelanda poštar z AD. Pa kaj hočemo!

Božič! Mi, ki smo prišli sem v svobodo, se dobro spominjamo, kako lepo je bilo doma za Božič, Božično drevo, mah z jaslami, kupljenimi ali doma narejenimi. Zvečer je bila zbrana vsa družina pred jaslami. Kako hudo je bilo, če je kdo manjkal... Leta 1931 sem zamudil avto v smeri proti Gornji Radgoni. Snežilo je. Sneg se je kopičil. Kas jeđaj? Nahrbtnik na ramo in kovček v roke in peš domov. Pet debelih ur daleč do snegu. Že so peli znovni božične melodije, ko sem se bližal domači hiši. Že so me odpisali: ne bo ga. Pa sem le prišel, ves premočen, izmučen in — ožuljen. Pa kaj zato, doma sem za Sveto noč, za Božič in še na Stefanovo. Niheč, ki je rojen tukaj in ni bil doma za Sveti večer in Božič, v Sloveniji, ne ve, kaj to pomeni. Ne ve, kaj pomeni slovenskemu srcu pesem božičnih zvonov, kaj prelepe božične melodije v sicer skromni, za Božič tudi mrzli cerkvi. Ob jasli-vač, ob božjem Otroku v jasli-vač... Le kaj naj bi dodal k tem besedam? Ohranimo slovenski Božič v svojih družinah, ne le božično drevo, ampak predvsem jaslice. Vsa družina naj bo vsaj na božično noč zbrana in za Božič. Pokropite in pokadite vse sobe in tudi zunaj hiše. Na Božič pa vsi, prav vsi k sv. obhajilu. Mati se bo ob pogledu na družino, ki je vsaj to božično noč res enota, potrudila, da bo tudi na mizi, kar spada k praznovanju tako velikega praznika.

Ni dolgo tega, ko sem prišel iz Muzeja za znanost in industrijo. Ze 32 let tam mnoge narodnosti, ki žive v našem Babilonu, prikažejo svoje božične običaje. Letos se je zvrstilo kar 28 narodnosti. Nekateri narodnosti so prikazale poleg božičnih običajev tudi, kaj premore njihova kuhinja za tak "svetek". Vsaka narodnost okraši po svoji božično drevo. Tudi Slovenci vedno uvrščamo v to skupino božjih otrok pod svobodnim suncem, in prikažemo, kako mi doma praznujemo Sveti večer in Božič. Tudi letos je bilo tako v soboto, 8. dec., ob pol 4. pop.

Ne samo Slovenci, tudi druge narodnosti so prišle. Španci, celo črni je bilo precej. Je zanimanje med ljudmi, kako doživljajo božične praznike drugod. Kako je bilo na naši slovenski božični prireditvi? Lepo je bilo, čeprav nisem eden od tistih, ki hvalijo vseprek. Gdč. Lenka Gregorič je uvodoma povedala, od kod smo Slovenci, kakšna je naša Slovenija in kako je pri nas doma za naše velike "svetke". Med posameznimi predvajanjmi je dodajala pojasnila. Najprvo je prišel seveda sam sv. Miklavž. Napovedali so ga angelčki, ki so rajali in peli, nato pa so nas malo prestrašili rogatci. Tudi ti so peli po svoje. Stan-

ley in Herman Simrayh sta zapela tisto: "Jaz sem hudiček kosmatin"... Miklavž je delil drobce. Seveda vsi so bili vsaj tokrat "prični". Le enega so odnesli, pa se je smejal, saj je vedel, da je vse to le za "špas". Potem so prikazali božični večer s kropljenjem in kadenjem. V pevskem delu nastopa so bili prvi naši škrjančki Slomškove slovenske sobotne šole, vsi v narodnih nošah. Ga. Fanika Humar jih je lepo naučila. Zapeli so: Poglejte vsi ljudje, Glej zvezdice božje migljajo lepo in Tam stoji pa hlevček. Prav dobro so se postavile deklice farne šole sv. Štefana. Imajo dobrega dirigenta g. Janeza Arka in dr. Fishingerja, ki spremlja petje. Zapeli so prav dovršeno, kot se za tako priliko "šika". Raduj človek moj, Le spi, le spi, Zvečr nam je rojen zdaj in Sveta noč. Najbolj se mi je dopadla in šla do srca Premrlora "Le spi, le spi..." Prvič sem jo slišal kot begunec v ljubljanski stolnici. Moramo dati priznanje vsem, ki so sodelovali, tako Mrs. Metodi Fishinger, Mrs. Ani Gaber, Mrs. Faniki Humar in vsem drugim.

21. novembra sta obhajala 25-letnico poroke gospod in gospe Jože Rus. 25. nov. 1948 sta se poročila v Buenos Airesu. V Ameriko sta prišla l. 1956 in sicer v Chicago. Imata dve hčerki: Marjijo, ki je učiteljica in je že polstrola Master Degree, njena sestra pa študira v Španiji španski jezik. G. Jože Rus je izvrsten kulturni delavec. Spominjamo se, ko je režiral lepo uspele igre Lige slov. Amerikancev, sodeloval pri prireditvah "Save". Lani je prevzel vodstvo tečaja za slovensčino za tiste, ki so slovensko že pozabili. Niso ga mogli prebrati in so ga spet naprosili, da jih tudi letos poučuje. G. Jožetu Rusu, ki je sicer zelo skromen človek, in njegovi ženki Frances naši čestitke z željo, da bi obhajala še zlati jubilej.

Mrs. Rozman-Bucik spet razstavlja svoje umetnine v gl. uradu Slovenske ženske zveze na 1937 W. Cermak Rd. Vstopite in pogledajte!

Ne pozabite, da bo na zadnjo nedeljo decembra — 30. dec., spet slovenska nedelja. Naša nadebuda mladina iz Slomškove slovenske sobotne šole bo prišla s svojimi starši k slovenski sv. daritvi in tam tudi pela. Napolnimo tokrat našo slovensko katedralo pri Sv. Stefanu.

Še bi kaj več radi? Naj bo zaenkrat: Pepe pride domov dobre volje. Žena ga zaspano vpraša: "Koliko je pa ura?" — Pepe ji vljudno pojasni: "Ob enih je, draga Micka." Takrat pa ura udari štiri. Možiček jezno: "No, nehaž že ponavljati za menoj. Saj sem rekel: ura je ena. Ali je to res treba povedati štirikrat."

Za božične svetke vsem vse najboljše: Gospej Debevec, da bi še dolgo izdajala naš edini slovenski dnevnik, uredniku Lipovcu, vsem, ki pišejo in čitajo naš katoliški dnevnik, in pa vsem Čikažanom: Bog vas živi! "Toti Stajerc"

Josip Jurčič:

CVET IN SAD

Izviren roman

Predno je Neža mogla odgovoriti, potrkal je nekdo na malo okno. Stremenček se spne in na okno pogleda. Pozna pokrivalo in bajonet se zasveti v temi. "Žandarm," reče župan, ki je bil vajen, da so se ti čuvaj javne varnosti pri njem oglašali. Vzame luč, da bi mu šel vrata odpahnit in mu po veži v izbo posvetit. Neža pa smukne za njim in odhaja skozi nasprotna vežna vrata v istem hipu, ko žandarm vstopi. Ona je bila od nekdaj neprijateljica baričev in žandarmov, torej ni hotela ni hipec s tacim človekom pod jedno streho biti. "Na vsiljih bom v slami pri vas čez noč; če vam bo kaj večerje ostalo, prinesi!" šepne se materi županji, ki mimo nje smukne.

Na mizi so ostala pisma. Žandarm, videč jih, takoj prime jedno in v čudom vpraša Stremenčka, kaj je to, kje ste dobili? Župan pove, da je bila Rožmarinka tu, ona je prinesla to brat, a ni nič posebnega: ljubezen in take mladinske otročjosti.

Žandarm pisma kar spravi in vpraša: "Kam je šla baba? Moram jo imeti še nočoj."

Stremenček skoro obledi, kajti Nežo je on spoštoval kot večjo žensko in bal se je torej pomagati pri delu proti njej. Zato je rekel:

"I, Bog ve, kje že bo!"

"A vendar veste, kam spat hodi večkrat."

Stremenček imenuje več hiš. In nazadnje mora, dasi silno nerad, ali vendar iz pokorščine do sodnika in do — žandarma (on je bil večji in oblastnejši mož nego Stremenček, župan sem ali tja) vzeti kapo s police in iti kazat žandarmu, kje bi utegnila Neža ležati.

Ali komaj sta bila žandarn in vredni vaški načelnik zapustila prag zahodnih vežnih vrat, ko je mati županja po prstih tihotapila čez prag na vzhodno stran, tam pa čez gnojišče in dvor tekla in gori na svisli zamolklo klicala: "Neža, Neža!"

Nihče se ne oglaš, pač pa se čuje glasno hrkanje. Babnica je bila zaspala v slami. Stremenčkovka torej leze po lestvi gori, tiplje in kliče, da Nežo dokliče. "Brž vstani pa beži, žandar te išče, vsa tista tvoja pisma je vzel."

Neža pokonci skoči, mane si oči, in ko ji mati županja še enkrat z zamolklim glasom nevarnost pove, in da ne more tu biti, ker v vasi bode gotovo kdo povedal, da večkrat tu pri njih spi — zakolne Neža prav po svoje surovo in išče lestve tako hlastno, da se ji spesne in pade na tla. Samo en stok je bilo slišati, kajti po sreči in vsled gospodarske nemarnosti je bilo tudi zdolaj vse polno gnile slame, torej je bila Neža na mehko pala.

"Ali si se pobila?" vpraša Stremenčkovka.

"Lačna sem, lačna," odgovori Neža. "Prinesi mi dva krompirja."

"Ni še mehak krompir," odgovori županji, ki je bila pa le skopa.

"Naj bode, kakršen je," zadere se Neža, in da bi jo brž od svoje strehe in v varnost spravila, leti gospodinja res v vežo, odstavi lonec s krompirjem in nekaj vrelih nese v predpasnem prtu Neži. "Av!" rekla je ta, ko se je opekla, potem pa spravila jed v svoj košek in izgubila se preko vrata v temi. Stremenčkovka je šla gledat zopet v peč in potem radovedna na pragu poslušala. Tam od bližnjega godza se je kmalu čulo ukanje, enkrat, dvakrat, potem ne več. Vsak človek bi bil mislil: to je soval! Ali mati Stremenčkovka je rekla: to je Neža. Zdaj naj jo pa le iščejo.

SEDEMINDVAJSETO POGLAVJE

Pred mrličem

Mrtvaški zvon je bil odpel. "Kdo je umrl?" povpraševale so se tri babe na vasi s tako prestrašenimi obrazi, kakor da bi se vsaka bala, da je morda ona sama dušo izdihnila v sredi vseh svojih grehov.

"Komtesa je umrla," zvedelo se je kmalu potem in regljale in ropotale so babe in ugenile:

"Bašte je je škoda. Dobrih rok ženska je bila. Molila je več kakor vsak duhovni, če ni morda škof ali papež. Pa saj je tudi utegnila; ni imela toliko dela kakor človek, ki mora gospodinjiti in vse v roko prijeti, kakor žena, kakor je nas katera, ki ima toliko dela, da še umreti ne bode utegnila, kadar pride na njo vrsta, kar nas Bog obvaruj. Jelite, ona, je šla gorka v nebasa. Če ona ne, pa ne pojde nobena, prav nobena ne."

Ko so bile babe tako ugenile in potrdile, hotele so se raziti, ali v tem hipu se zopet zasliši mrtvaški zvon iz zapuščene samotne cerkvice sv. Vida. Kakor bi bil strel meje nje spustil, bile so zopet v vseh strahih. Po sreči pride Jamarjev pastir in jim pove, da je umrla Šepčeva stara. Zene pa so se zopet ustanovile v odbor in sklepale o njeni zvečianosti. Izid posvetovanja je bil ugoden.

"Če je ona molila, ta je trpela kakor sama sveta nadloga, ves živ dan; večkrat je bila lačna kot sita ali pa še sita morda nikoli. Oni njen Šepce, ta grdin, ta jo je v grob spravil. Ali se mu bode že še utepalo. A stara je že tudi bila, kaj menite koliko? In kaj menite, ali ni to strašno čudno, da sta obe en dan, obe eno popoldne umrli: najbogatija in najubožnejša ženska v fari? Res je to čudež božji, da nikdar takega."

A glej! Kakor da bi bil denes ta dan posebno velikih novic bogat, trešči zdajci še tretja med vaščanke in vaščane zabreške. Čujte! Nežo, Rožmarinovo Nežo je žandarm uklenil, ima jo pri Stremenčkovih in jo žene v ječo, zato ker je onega gospoda z gorice skoraj ubila in mu strašno mnogo denarja vzela. "Kdo bi si bil mislil, da je taka! Pa jim bode ušla, še po potu bode žandarmu ušla, ona je ptica, take ni."

Ko je stari Grahovec drugo izmed teh novic slišal, domislil se je, da bode tu njega treba. Stari Grahovec je bil dolg, močnopleč mož, ki je kljub svojim osemdesetim letom še skoro tako pokonci hodil, kakor njegov vnuk, ki je bil najmočnejši fant pri domačih pretepih na cerkvenih shodih, semnjih in pri ponočnem vasovanju. Gospodar ni bil že 25 let več, temuč imel je "kot" izgovorjen, drugi konec hiše in jed pri skledi, več ni hotel toliko in toliko odmeriti si dati. On je bil "stari". Zato je pa delal, kolikor in kar je hotel. Grahovčeva hiša je bila bogata, to je, v hlevu in v kašči je bilo polno, dolga niso poznali in za sol je bil vselej denar. Stari Grahovec je rad vince pil, če ga je imel, pa poleg tega tudi prej nikoli ni gospodarstva zanemarjal.

Zdaj je bilo težje denarce dobiti, zato je po strani kaj za služka iskal, tesal in mizaril kot samouk razne stvari za sosede, nabijal sodčke, golidam in škam obročce narejal pa tudi vsem vaščanom zadnje hiše delal, kadar so ta svet zapuščali, namreč mrtvaške rakve. Rad je Grahovec našteval, kolikim vaščanom je že naredil zadnje stanovanje; šest črevljev dolgo in črevelj visoko.

(Dalje prihodnjič)

Dr. Trofenik rešuje slovenske kulturne spomenike

Trubarjeva "Cerkovna ordninga", ki je leta 1564 izšla v nemškem univerzitetnem mestu Tuebingu, je po mnenju strokovnjakov poleg Dalmatinove Biblije najpomembnejše delo slovenske reformacije. Literarni zgodovinar France Kidrič je to znamenito delo opisal in bibliografsko opredelil tik po prvi svetovni vojni, pri čemer je uporabljal do takrat edini znani izvod Trubarjevega originala iz Dresdenske knjižnice na Nemškem. Slovenci se niti v tistih, niti v poznejših letih nismo potrudili, da bi si oskrbeli vsaj fotokopije te dragocene knjige. Dresdenski original je med vojno končal pod razvalinami in nevarnost je bila, da bomo za vedno oropani enega najvažnejših dokumentov svoje zgodnje književnosti.

To nevarnost je morda najgloblje občutil dr. Rudolf Trofenik, slovenski izvedenec in založnik v Muenchenu, ki je leta 1966 skupaj z dr. Berčičem izvedel zajetno anketo številnih tujih knjižnic, kjer je upal najti izvode najstarejših slovenskih knjig, skupaj s Trubarjevo "Cerkovno ordningo". Kot priča po Trofeniku izdana bibliografija slovenskih reformacijskih tiskov (1968), je bila anketa zelo uspešna. Vkljub velikemu prizadevanju obeh raziskovalcev pa jima takrat ni uspelo najti dragocene Trubarjeve "Cerkovne ordninge", ki so jo v Trubarjevih časih smatrali kot upor zoper zakonito državno oblast in jo kmalu po izdaji zaplenili.

Sele leta 1971 je nemški raziskovalec reformacije Christoph Weissmann iz Tuebinga povsem po naključju našel v Vatikanski knjižnici, ki leta 1966 na dr. Trofenikovo anketo ni odgovorila, izvod Trubarjeve "Ordninge".

Weissmann je na svoje odkritje takoj opozoril splošno znanega pospeševalca slovenske kulture v Evropi dr. Trofenika in slednji je poskrbel za faksimilirani ponatis te staroslavne in tako važne slovenske knjige. Pred dnevi je po prijaznosti dr. Trofenika prišel izvod Trubarjeve "Cerkovne ordninge" tudi na naslov Slovenskega instituta Slovenian Research Centra v Ameriki, tako da nam je mogoče to pomembno delo registrirati tudi v slovenskem ameriškem tisku.

Ker je bila "Cerkovna ordninga" kmalu po svojem izidu leta 1564 zaplenjena in uničena, je danes znan poleg med vojno uničenega dresdenskega originala edino še originalni izvod v Vatikanski knjižnici, na katerega se opira sedanji dr. Trofenikov ponatis. S tem ponatisom je dr. Trofenik daroval slovenskemu narodu in zainteresiranim neslovenskim strokovnjakom enega najbolj dragocenih tekstov 16. stoletja, istočasno pa nam je v številnih izvodih po univerzitetnih, javnih in zasebnih knjižnicah ohranil za bodočnost nadvse pomembni slovenski kulturni spomenik. Uvod v Trubarjevo delo je v slovenščini in nemščini napisal dr. Trofenik sam, zaključno poglavje pa je prispeval njegov sodelavec Weissmann.

Po besedah dr. Trofenika je "Cerkovna ordninga" po vsebini in zasnovi najbolj zanimivo delo slovenske reformacije, saj bi lahko postala, kakor je po pravici poudaril Mirko Rupel, vodnica k narodni skupnosti vseh Slovencev, ki so živeli razcepljeni po raznih upravno samostojnih deželah... V svojem bistvu je cerkvenopravni spis, prvi tiskani slovenski pravni spomenik, ki ureja osnovna vpra-

šanja cerkvene organizacije, bogoslužja in šolstva, krščenja, poroke in pogreba. V njem se slovenščina prvič javno uveljavlja kot cerkveni in znanstveni jezik.

Zgodovinar Weissmann pa pravi: "Trubarjev slovenski cerkveni red, ki je hkrati tudi prvi lastni cerkveni red protestantov v avstrijskih dednih deželah, ni pomemben samo kot slovenska inkunabula v zgodovini knjige in tiskarstva, temveč je predvsem nadvse važen dokument cerkvene in kulturne zgodovine slovenskega ljudstva."

Ta dragoceni dokument je rešil za bodoča stoletja dr. Trofenik s svojimi zvestimi sodelavci. Kot se bravci naših "Kulturnih drobtin" gotovo še spominjajo, je dr. Trofenik podobno ponatisnil že dolgo vrsto dragocenih najstarejših slovenskih tekstov, od Brižinskih spomenikov, Dalmatinove Biblije in prve slovnice slovenskega jezika (Bohoričeve "Arcticae horulae" iz leta 1584) pa tja do bibliofilske izdaje Valvasorjeve Topografije Kranjske iz leta 1679. Poleg ponatisov se vrstijo tudi številne tehtne razprave vodilnih slovenskih in tujih slovenistov, ki so bili voljni in zmogni zagrabiti za to prepotrebno delo. (Človeku je samo žal, da se nekateri slovensko-ameriški profesorji vkljub vabilom skozi zadnji dve desetletji niso nikdar hoteli pridružiti tej ali kaki drugi obstoječi slovenski ustanovi, kjer je bilo vedno dela preveč, a delavcev premalo.)

Dr. Trofenik, ki je vsa leta igral in še igra osrednjo vlogo pri tako važni narodni nalogi, bi gotovo zaslužil poleg naše hvaležnosti in vsestranske podpore tudi eno najvišjih slovenskih kulturnih nagrad. Pa je ravno obratno! Ko so drugi pozabili nanj, je on mislil na druge in ustanovil Trubarjevo plaketo kot nagrado "za posebne zasluge pri širjenju slovenske kultu-



OB DOLGI MEJI — Ob dolgi meji med Kitajsko in Sovjetsko zvezo v obsežnih, na pol puščavskih predelih uporabljajo Kitajci za nadziranje meje tudi konjeniške oddelke. Na sliki vidimo enega od teh na pohodu. Z redno armado sodeluje ljudska milica, v kateri so tudi dekleta, kot kaže slika.



Lepo božično darilo!

Ali imate sorodnika, prijatelja ali znanca, ki ne dobiva še Ameriške Domovine? Dajte, osrečite ga za Božič in mu naročite Ameriško Domovino. Boste videli, da mu boste zelo ustregli.

Ako to storite, bomo novemu naročniku poslali lepo božično karto ob enem z božično številko ter ga obvestili, da mu Vi poklanjate naročnino kot Vaše božično darilo. Izrežite spodnji kupon in priložite naročnino ob enem z natančnim naslovom novega naročnika.

KUPON

Ameriška Domovina
6117 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103

Prosim, da pošljate Ameriško Domovino kot moje božično darilo na sledeči naslov:

Ime
cesta
mesto in država
Za to darilo pošiljam znesek \$
Moja ime je
Moj naslov je
mesto in država

MALI OGLASI

COLONIAL

Naprodaj, severno od bulevarda, 18. let star, na pol zidan, krasna hiša, Velike sobe, built-in dishwasher, jedilna soba, in dosti prostora za shrambo. Velike klozete. Klimatizacija. 2½ garaže, blizu Villa Angela šole in trgovin. Pridite.

Wm. T. Byrne Real Estate
26101 Euclid Ave. 261-5100
(249)

Naprodaj

Hiša za dve družini, po štiri sobe vsaka, klet, dvojna garaža, v spodnjih tridesetih.

Zidana hiša

za dve družine, tri spalnice spodaj, dve spalnice zgoraj, rekreacijska soba, dvojna garaža, v spodnjih štiridesetih.

Euclid bungalow

štiri spalnice, jedilna soba, rekreacijska soba, dva in pol garaže, velik lot, v spodnjih tridesetih.

Nov ranč v Euclid
tri spalnice, polna klet.

UPSON REALTY

499 E. 260 St. 731-1070
(246)

Help Wanted Male

SPOT WELDERS ASSEMBLERS GENERAL FACTORY WORK

Openings on both day and night shift. Near east side.

Phone 249-5115

(244)

FACTORY HELPER

To remove metal chips and shavings from machine tools. Sweep factory floors. Day shift. Apply after 9 AM.

COLUMBIA ELECTRIC MFG. CO.

4519 Hamilton Ave.
near St. Clair and E. 45 St.
(245)

PUNCH PRESS

OPERATORS and GRINDERS
SHEET METAL MECHANICS
to work on sheet metal fabrications and electrical cabinets. Steady work. Company paid benefits. Interviewing 8 AM to 11 AM.

FORMWELD PRODUCTS CO.
1530 Coit Ave.
go south on E. 152 St. to end of St.
(x)

JANITOR WANTED

Janitor needed at St. Mary's Church. Anyone interested call 761-7740: Living quarters available. (x)

Wanted

Experienced sheet metal layout man; punch press operator; turret press operator. Must be able to read blueprints.

PROTO METAL CO.

1473 E. 361 St. Eastlake, Ohio
Vprašajte za Mr. White
(245)

Help Wanted Male

MACHINIST

Company paid benefits. Over-time. Day shift.

FREDON CORP.

531-1780

(246)

FACTORY HELPER

Load and unload heavy materials. Crate machinery. Learn to operate bridge crane. Day shift. Apply after 9 AM.

Columbia Electric Mfg. Co.
4519 Hamilton Ave.
near St. Clair and E. 45 St.
(245)



Ko so slišali poročilo, so se šli poklonit božjemu Detetu.

re v svetu". V imenu svoje založbe je prvo plaketo v navzočnosti slovenskih in tujih dostojanstvenikov podelil Trubarjevemu daljnemu nasledniku, protestantskemu župniku Walterju Doettingu, ko so letos na Trubarjevi cesti v tuebingenskem predmestju Derendingenu svečano odpirali Trubarjev dom, za katerega se je skozi več let Doetting tako vztrajno boril.

Mi pa poklanjamo reševalcu slovenskih kulturnih spomenikov in plodnemu pospeševalcu slovenske kulture v Evropi dr. Trofeniku in skupaj z njim najplodnejšemu slovenskemu zamajskemu prevajalcu in predsedniku Slovenske kulturne ustanove EURAM dr. Nandetu Koledniku in vsem slovenskim kulturnim ustvarjalcem in pospeševalcem, ki niso prespali ali predremali niti enega samega leta, ampak so posvetili vsako prsto minuto delu za rast in večji ugled slovenske kulture, dar svoje globoke in trajne hvaležnosti. Zavedamo se, da bo na koncu koncev najlepše plačilo za ves njihov trud in prestane togobe zavest, da njihovo življenje ni bilo prazno in bodo ostali za njimi bogati sadovi, ki bodo še poznim slovenskim rodovom v čast, navdih in ponos, vsemu svetu pa v opomin, da mu je tudi slovenski narod poklanjal bogate darove.

Edi Gobec



Vesele božične praznike in

srečno novo leto želim

prijateljem in znancem.

MRS. FRANCES ELOVAR

1105 E. 169 St.

Help Wanted — Female

Delo za žensko
Iščem žensko, da bi varovala dve deklici na mojem domu.
Kličite do 1:30 - 431-7512.
(245)

General Office Work
Typing, knowledge of Slovenian. Short hours. Call 431-0628
(x)

IŠČEMO URADNIŠKO MOČ

Ameriška Domovina išče zanesljivo uradniško moč, moškega ali ženskega, z znanjem slovenščine, angleščine in tipkanja. Nastop službe takoj. Oglasite se osebno ali pismeno.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Avenue

Cleveland, Ohio 44103

431-0628

Johan Bojer:

IZSELJENCI

Potem pa prične snežiti, najprej rahlo, počasi. Ali snežinke so vse bolj živahne, veter prične pihati in dvigne se snežni vihar. Morten ne vidi ničesar več, samo še sneg, ki se kadi kakor ob sodnjem dnevu. Utira si pot dalje, večkrat se mu zdi, kakor bi ga hotel veter dvigniti in vreti v drug svet. Bori se in neprestano vozi. Zdaj pa zdaj obrne vetru hrbet in pogleda na kompas. Potem se spet skloni predse in omahuje dalje. Kam? Spet sledi instinktu. Na morju je in jadra v megli dalje. Pazi, ne preveč na levo. Nocoj nima pomena prižigati ogenj. Zvečiti mora kruh in slanino, ne da bi kaj popil.

Spet si napravi snežno kočico. Ali zdaj si ne upa spati. Vso noč bdi in premika prste v škornjih, da mu ne bi noge otrpnile. Naslednje jutro pa je zrak lažji, preko dneva se zjasni in preden se dobro zave, zasije spet solnce. Dalje, dalje. Čuti, da se mu je desna peta do krvi ožulila, ampak na to zdaj ne more misliti. Nekoliko bolj medel je, v ušesih mu malo šumi, sneg mu pričinja tako čudno plesati pred očmi. Ampak dalje, dalje, Helena, mati, Kvidal, vse je utonilo v megli. Vse njegove misli so usmerjene le v eno, — priti na cilj, iti, iti, iti.

V kočji pri Eriku so se možje izmenjevali na straži. Zdaj pa zdaj je prišla tudi katera od žensk in prinesla s seboj kaj dobrega za bolnika. In tudi ponoči je kdo od moških bdela ob postelji in skrbel, da je v peči neprenehoma gorel ogenj.

Zdaj se vnetje razširilo na stegna. Bila so rdeča in tako otekla, da jih je bilo hudo pogledati. Včasih ga je tako bolelo, da je vpil in jokal kakor otrok.

Pogosto je ležal dalje časa v vročinskih sanjah. Potem pa se je spet zavedel, pogledal tovarišče in se poskušal smehljati. Nekega dne, ko sta bila Kal in Per pri njem, je spet odprl oči in pogledal. "Zdaj sem se menda že dovolj izmučil," je rekel in se poskušal smehljati. "Da, da, pozdravite mater in odpustite mi, da sem Vas izvalbil semkaj."

"Ah, ne govori tako!" mu je rekel Kal. "Saj še nič ne moreš vedeti, dokler ne pride Morten z zdravnikom."

"Tamle v zaboju je majhna

knjiga!" je nadaljeval Erik. "Prinesi mi jo."

Per Foll je stopil tja in izkopal majhen zvezek, ki so ga vsem le predobro poznali. Saj v njem je stalo črno na belem, kaj vse so si od njega izposodili. "Urzi ga v peč!" je rekel Erik. Per in Kal sta strmela vanj. Ali je spet govoril v vročici? Ali Erik je ponovil še enkrat: "Prav res. Urzi ga v peč. Tamkaj, kamor zdaj grem, ga ne bom potreboval."

Tedaj ga je moral Per ubogati in vreči zvezek v peč. Ko pa je pričel goreti, sta se Kal in Per spogledala. Čutila sta, da se je Erik v resnici poslavljaj od njih.

Erik je nadaljeval: "Ti, Per, potrebuješ brano in voz, vzemi moje. In ti, Kal, ki imaš toliko ljudi, boš lahko potreboval moje krave in vole. Ampak na dnu zaboja leži še ena majhna knjižica. To morate poslati materi."

Dala sta mu roko in se zahvalila za vse, kar sta prejela. Saj je bilo nesmiselno, saj mu bo samemu treba, brž ko ozdravi. In kar se njegove matere tiče, je lahko pomirjen, da bosta stotila vse tako, kakor želi.

Potem sta Per in Kal spet molčala in nista vedela, kaj bi počela. Dokler Erik ni rekel: "Fantu, Antonu, morata pomagati. V njem vendarle tiči nekaj dobrega." In čez nekaj časa: "Kar sem napravil, so samo malenkosti. In vendar, nekoč sem mislil, da bodo tako velike stvari."

Šest dni je bil Morten odsoten in ko se je bled in z votlimi očmi opotekel v kočico, je sedel učitelj sam v njej.

"Prepozno si prišel," mu je rekel. "Umril je včeraj pred našimi očmi."

Tam na postelji je ležal Erik vznak, kakor bi spal.

Nekaj dni pozneje je bil v naselbini prvi pogreb. Izbrali so prostor na robu Erikovega posestva. S tem je bilo tudi že določeno, da bosta tam stala cerkev in pokopališče, če bo kdaj do tega prišlo.

IX

In potem je končno spet prišla pomlad in sneg se je tako zelo tajal, da so na širni ravnini nastala velika jezera. Povsod se je bleščala voda. Neprestano je drla, curljala in izhlapevala. (Dalje prihodnjič)

predsednik Joseph Ferra, I. podpredsednik John Habat, tajnik in blagajnik John Treck, 1140 E. 176 St., tel.: 486-6090; zapis Josephine Magajna nadzorni odbor: Stefka Konec, Kristina Boldin, Frances Somrak. Seja in sprejemanje novih članov vsako drugo sredo v mesecu ob 1. uri pop. v Slov. domu na Holmes Ave.

FEDERACIJA KUBOV SLOV. UPOKOJENCEV NA PODROČJU VELIKEGA CLEVELANDA
Predsednik Al Sajevec, 1. podpredsednik Anton Perusek, 2. podpredsednik Louis Arko; tajnik Antonia Stokar, 6611 Chestnut, Independence, Ohio 44131, tel. 524-7724; zapisnikar John Trček, blagajnik Joseph Ferra; nadzorni odbor: John Habat, Louis Dular, in Stefka Konec. Seje so vsake tri mesece. Sklicuje jih predsednik po potrebi. Poročevalec Frank Česen.

AMERIŠKI-SLOVENSKI POKOJNINSKI KLUB, V BARBERTON, OHIO.
Preds. Louis Arko, podpreds. Joseph Shega, taj. - blagajničarka Josephine Porok, 39 - 18th St. N.W. Barberton, Ohio 44203, tel. 825-9081; zapisnikar, Anton Okolish, nadzorni odbor: Josephine Platnar, Mary Lauter, Mary Sustarsic. — Seje vsak prvi četrtek v mesecu, ob 2. uri popoldne, v Slovene Center!

Samostojna društva

SAMOSTOJNO PODPORNO DRUŠTVO LOJKA DOLINA
Častni predsednik Frank Baraga, predsednik Michael Telich; podpredsednik John Lekan, taj. Frank Bavec, 1097 E. 66th St. Tel. HE 1-9183; blagajnik John J. Leskovec, nadzorniki: John Lokar, Frank A. Turek in Anthony Petkovšek; zastopnik za klub SND Frank Bavec, za SD na Holmes Ave. Joseph Jerkic in Frank Bavec, za konferenco SND John Lokar. Seje se vršijo vsako tretjo sredo v januarju, aprilu, juliju, oktobru in glavna seja v decembru v Slovenskem Narodnem Domo, soba št. 4 staro poslopje.

Društvo sprejema nove člane od 16. do 45. leta s prostro pristopnino in zdravniško preiskavo. Društvo plačuje \$300 smrtnine in \$7 na teden bolniške podpore. Za sprejem ali pregled novih članov so vsi slovenski zdravniki. Za nadaljnje informacije se obrnite na društvene zastopnike.

SLOVENSKI AKADEMIKI V AMERIKI — S.A.V.A.
Miki Martičič (N.Y.) predsednik, Lojze Arko (Chicago) 1. podpredsednik, Peter Čekuta (Toronto), 2. podpredsednik, Francka Babnik, 2447 Crescent St., Astoria, N.Y. 11103, tajnica, Hajni Stalzer (N.Y.) blagajnik, Ludvik Burger in Ivan Kamin, urednika Odmevov.

SLOVENSKA TELOVADNA ZVEZA V CLEVELANDU
Starosta Janez Varšek, tajnica in blagajničarka Zalka Zupan, 6211 Glass Ave., Cleveland, Ohio 44103, načelnik Milan Rihtar; voliteljski zbor: Milan Rihtar, Janez Varšek, Franci Tominec, Meta Rihtar, Pavli Šršen. Telovaladne ure vsak četrtek od 6. - 10. zvečer v telovadnici pri Sv. Vidu.

BALINCARSKI KLUB NA WATERLOO RD.
Predsed. Andy Bozich, podpred. John Gerl, tajnik in blag. Tone Novak, 20271 Arbor Ave, 481-0290, zapis Mary Bozich, nadzor odbor:

Ed Leskovec, Joe Primc, poročevalci: Tone Novak, Mary Bozich. Balina se vsak dan — ponedeljek, torek, sredo in četrtek ob pol ene ure pop. petek in soboto ob 6. uri zvečer, ob nedeljah od 1 do 5 pop.

STAJERSKI KLUB
Predsednik Stanley Cimerman, podpredsednik Slavko Zagmajster, tajnica Slavica Turjanski, blagajničarka Rozika Jaklič, gospodar Rudi Kristavčnik, pomočnik gospodarja Mike Kavaš, odborniki Frank Stropnik, Kasimir Kozinski, Rudi Pintar, John Kostajnshek, Avgust Sepetavc; razsodišče Tone Zgoznik, Avgust Pintarič, Branko Senica; kuharica Lojzka Feguš, pomočnica Elza Zgoznik.

ZVEZA DRUŠTEV SLOVENSKIH PROTOKOMUNISTIČNIH BORCEV
Predsednik Karel Mauser; podpredsedniki so vsi predsedniki krajevnih odborov DSPB; tajnik Jože Melaher, 1143 Norwood Rd., Cleveland, O. 44103; blagajnik Cyril Preželj, Toronto, Ont., Canada; tiskovni referent Ottmar Mauser, Toronto; nadzorni odbor: Franc Šega, Anton Meglič, Cleveland, Jakob Kranjc, Toronto; razsodišče: Frank Medved, Andrej Pučko, Gilbert, Minn., Tone Muhič, Toronto. Zgodovinski referent prof. Janez Sever, Cleveland.

MLADI HARMONIKARJI
Slovenski harmonikarski zbor dečkov in deklic pod vodstvom učitelja Rudija Kneza, 679 E. 157 St. Cleveland, Ohio 44110, telefon 541-4256. Poslovodkinja ga. Marica Lavriša, 1004 Dillewood Rd. tel. 431-3768.

SLOVENSKI ŠPORTNI KLUB
President: John J. Vidmar
Vice-pres.: Matt Novak
Secretary: Cathy Tominec, Tel.: 391-0282
Treasurer: Frank Cerar Jr.
Auxiliary Committee: Marty Tominec, Luddy Sumah, Peter Worch, Lou Kuhar.

BARAGOVA ZVEZA
239 Baraga Ave.
Marquette, Michigan 49855
Predsednik Rev. Charles J. Strellick, podpredsednik Msgr. F. M. Scheringer, ekse, taj. in urednik Fr. Howard Brown, taj. Mr. Bernard Lambert, blag. Rev. Thomas Ruppe. Letna članarina \$2, podporni član, letno \$10, dosmrtno članstvo \$50.00, dosmrtno članstvo za družine in organizacije \$100.00. Vsi člani dobivajo The Baraga Bulletin, ki izhaja štirikrat na leto. Društvo krije stroške za delo za prigašenjsko škola Baraga blaženim in svetni kom.

PRIDITE NA VESELO SILVESTROVANJE S PLESOM

31. decembra 1973

V SLOVENSKEM DRUŠTVENEM DOMU
20713 RECHER AVE., EUCLID, OHIO

JOHN GRABNERJEV ORKESTER bo začel igrati ob 8. zvečer v spodnji dvorani JOE LUZAR ORKESTER pa bo igral v zgornji dvorani od 9. zvečer

Okrepčila po običajnih cenah!

Brezplačni klobučki in ropotuljice!

Vstopnica \$2

PRISRČNO VABLJENI!

NAKUPITE VSE POTREBNO ZA BOŽIČ PRI MRAMORJU

Na razpolago posebnosti:

očisti orehi \$1.35 funt

najboljši italijanski koslanj 89c funt

PRAV TAKO

DOMAČE KISLO ZELJE

DOMAČA KISLA REPA

DOMAČE KISLE ZELJNATE GLAVE ZA SARMO

KORUZNA MOKA

AJDOVA MOKA

KAŠA

FARMARSKI MED

MRAMOR'S MARKET

6710 ST. CLAIR AVENUE

CLEVELAND, OHIO 44103

Tel. 431-7769 — BREZPLAČNA DOSTAVA



Vesele božične praznike

in srečno novo leto

želijo vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

MR. & MRS. ANTON SUSTAR IN DRUŽINA

20561 Lindbergh Ave.
Euclid, Ohio 44119

Blagoslovljene božične praznike

in srečno novo leto

voščiva vsem prijateljem in znancem

in se obenem zahvaljujeva za prejete čestitke!

FRANCISCO in IVI MAVSAR

17910 Brazil Rd.

Cleveland, Ohio 44119

Vesele božične praznike

in srečno, zdravo novo leto

želi vsem svojim prijateljem in znancem

DRUŽINA IVAN VIDMAR

E. 77 St., Cleveland, Ohio

Prav lep, domač Božič

in srečno, zdravo novo leto

želi vsem prijateljem in znancem

po Ameriki, Kanadi in drugod

DRUŽINA LOJZE PETELIN

CLEVELAND, OHIO

Ker ne bomo pošiljali božičnih kart radi bolezn;

tem potom voščimo vesele božične praznike in

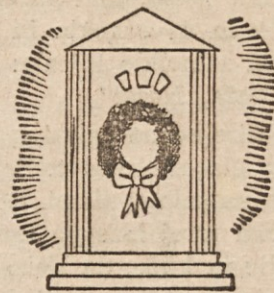
zadovoljno in srečno novo leto vsem našim

sorodnikom, prijateljem in znancem.

DRUŽINA VOLČJAK

720 East 162 Street

To Wish Your
Friends
CHRISTMAS
GREETINGS
CALL
361-4088
NOW!



GREETINGS

Put your personal Season's Greetings Ad for Christmas in the American Home issue of Friday, Dec. 21.

Personal ads are only \$3, so call 361-4088 any day except Sunday, from 8 a.m. to 4 p.m. daily.

Ads are 2 columns by 1 inch and will include your name, address, and Merry Christmas and Happy New Year.

OR MAIL your Ad requests to Frank Zupancic, Ad Dept., American Home, 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44103.

Naznanilo društvenim tajnikom

Veliko posameznih društev ima v našem listu seznam svojih uradnikov, čas in kraj sej. Te sezname priobčujemo po enkrat na mesec skozi vse leto proti plačilu \$15.

Društvom, ki imajo mesečni oglas v tem seznamu, objavljamo brezplačno tudi vabila za seje, pobiranje asementa in druge kratke vesti. Dobijo torej za \$15.00 dosti koristnega.

Vsem društvom priporočamo, da na letnih sejah odobre letni oglas v imeniku društev Ameriške Domovine in si s tem zagotovijo tudi priložnost za brezplačno objavo društvenih vesti in novic.

MAPLE HEIGHTS POULTRY & CATERING

17330 Broadway

Maple Heights

Naznanjamo, da bomo odslej nudili kompletno postrežbo (catering service) za svatbe, bankete, obletnice in druge družabne prireditve. Za prvovrstno postrežbo prevzamemo popolno odgovornost. Na razpolago vseh vrst perutnina.

Se priporočamo:

ANDY HOCEVAR in SINOVI

Tel.: v trgovini MO 3-7733 — na domu MO 2-2912

Imenik raznih društev

Upokojenski klubi

KLUB SLOVENSKIH UPOKOJENCEV V EUCLIDU

Predsednik Krist Stokel, 1. podpredsednik John Gerl, II. podpredsednik Mary Bozic, tajnik John Hrovat, 24101 Glenbrook Blvd., Euclid, O. 44117, KE 1-3134, blag. Andrew Bozich, zapis. Joe Birk, Nadzorni odbor: Mary Kobal, John Troha in Molly Legat. Poročevalci: Frank Česen, Louis Kaferle. Seje se vrše vsak prvi četrtek v mesecu ob 2. uri pop. v Slovenskem Društvu Domu (AJC) Recher Ave.

KLUB UPOKOJENCEV V NEWBURGHU

Predsednik Anton Perusek, podpredsednik Louis Kastelic, tajnik in blag. Andrew Rezin Jr., 15701 Rockside Rd., Maple Hts., O. 44137, tel. 662-9064, blag. Anna Perko, zapisnikarica Jennie Pugely; nadzorni odbor: Gorenc, Mary Shamrov, Stella Mahnic. Za Federacijo: Anton Perusek, Mary Shamrov, Lou Kastelec, Antonia Stokar. Seje vsako 4. sredo v mesecu ob 2. uri popoldne, v naslednjih Narodnih domovih: januarja, aprila, julija in oktobra na Prince Ave., februarja, maja, avgusta in novembra na 80. cesti, marca, junija, septembra in decembra na Maple Hts.

KLUB SLOV. UPOKOJENCEV ST. CLAIRSKO OKROŽJE

Predsednik Louis Peterlin, podpreds. Mary Jeraj, tajnik Joseph Okorn, 1096 E. 68 St., Telephone: 361-4847, blagajnik Florian Mocilnikar, zapisnikarica Cecelia Subel. Nadzorni, odbor: Andrew Kavcnik, Jennie Vidmar, Mrs. Mary Kolegar. Veselični odbor: Frances Okorn, Anna Zalar. Gosp. Odbor: Mike Vidmar. Nove člane in članice se sprejema vseh starosti kadar stopijo v pokoj. — Seje se vršijo vsak tretji četrtek ob 2. uri popoldne v dvorani SND na St. Clair Avenue.

KLUB SLOV. UPOKOJENCEV NA WATERLOO RD.

Predsednik Anthony J. Pirc, podpredsednik Louis Dular, tajnica, blagajničarka Cecelia Wolf, 1799 Skyline Dr., Richmond Hts., Ohio 44143, tel. 261-0436, zapisnikarica Ursula Branisel, poročevalec Matt Penko; nadzorniki Mary Dolsak, Joseph Mrhar, Leander Markuc, zastopnika federacije Anthony Pirc in Louis Dular, zastopnik za SDD Frank Zavrl; družabni odbor Mary Dolsak, Mary Troha, Frances Strel, kuharica Antonia Vrh. Seje so vsak drugi torek v mesecu ob 2. popoldne v SDD na Waterloo Rd.

KLUB UPOKOJENCEV

v Slovenskem domu na Holmes Ave. Častni predsednik Anton Skapin,